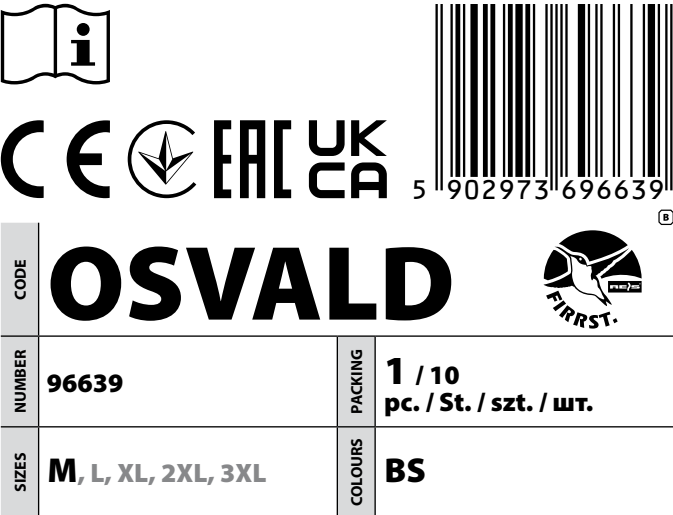




EN DE PL RU RO UA CZ SK HU LT Instrukcja użytkownika

Инструкция по применению

Instrucțiuni de utilizare

Інструкція для користування

Návod k použití

Használati utasítás

Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:	
Protective clothing	Одяг захисний
Schutzkleidung	Ochranné oděvy
Odzież ochronna	Ochranný odev
Одежда защитная	Védőruha
Îmbrăcăminte de protecție	Аpsauginiai drabužiai
STANDARDS	
EN ISO 13688:2013+A1:2021	EN ISO 5470-2:2021
RS22301:2018	RS22302:2018
RS22303:2018	

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolurile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforrásra - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktkarte zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAL'S VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jederweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigte Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.
Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartoverpackung, STANDARDS – Normen, DE – Produktlinie, IREI – Chargennummer, cD – Produktionsdatum, IREI (REIS) – Identifikationszeichen des Herstellers, I – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, DE – online-Anleitung, C – Konformitätszeichen, III – Zollunion-Konformitätszeichen, E – das Konformitätszeichen von Ukraine, E – Großbritannien Konformitätszeichen Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17.Ziff.21, I müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zulassensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

PL Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNIA, Julianów50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa prawniejskiego.
Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Odzież ochronna. Wyznaczenia ogólne; EN ISO 5470-2:2021, Płaskie wyroby tekstylne powleczone gumą lub tworzywami sztucznymi. Wyznaczenie odporności na ścieranie. Część 2: Urządzenie ścierające Martindale’a; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.
Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w state przeciwny lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego tj. chłodna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne precyzowanie. Wypełn informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych w warunkach opisanych w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.
Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zhażenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami niebezpieczeństwami niesamymi w instrukcji nie jest gwarantowana.
Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zała zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy złożyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zawręcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie zapięcie/zasunięte zapętki oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić, go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozterwane szwy, uszkodzone zapętki, przetarcia). Jeśli zaistnieją takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowi spódnie z kieszeniami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:

- Złożyć ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
- Jeśli kieszeń posiada zapętkę np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
- W celu używania ochraniacza należy odpiąć zapętkę (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywpać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składnikiem produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metaleowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.
- Rozmiar. Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczelce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com
- Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczelce danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszczuły z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ścierecz, suшить w stanie rozłożonym. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywnie światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek produktu odbywają się w warunkach zabezpieczających przed zanieczyszczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywnie światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek produktu odbywają się w warunkach zabezpieczających przed zanieczyszczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNIA, Julianów50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended. It was classified in category I – only for the minimal risks.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Protective clothing. General requirements; EN ISO 5470-2:2021, Rubber- or plastics-coated fabrics. Determination of abrasion resistance. Part 2: Martindale abrader; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.

Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.
Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds); atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. cool temperature higher than -5°C at medium work intensity. Working time depends on many factors, such as wind strength or individual user's health, which shall take precedence. Before use, the user shall check on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:

- Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
- If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
- To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket. Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors. Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
- Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com
- Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have seen in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.
- The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.
 - ☞ – Hand wash max. 40°C, ☞ – Wash in temp. to 30°C, ☞ – Wash in temp. to 40°C, ☞ – Wash in temp. to 95°C, ☞ – Do not bleach/chlorine, ☞ – Do not tumble dry, ☞ – Ironing temperature 200°C, ☞ – Ironing temperature 150°C, ☞ – Ironing temperature 110°C, ☞ – Do not iron, ☞ – Do not dry clean.
- Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.
- Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.
- Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without reducing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extend by performing the appropriate tests.
- Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the website of the manufacturer. This manual is marked with version v.B.C1.109, where B.C1.C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current correct operation manual. THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**
In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, DE – product line, IREI – batch code, cD – date of manufacture, IREI (REIS) – manufacturer's identification mark, I – refer to the operational manual, DE – online instruction, C – conformity mark, III – conformity sign of the Customs Union, E – ukrainian conformity sign, E – Great Britain conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council, all the markings on the product must be placed on the product. The signs described in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and the packaging is available on rawpol.com.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, DE – product line, IREI – batch code, cD – date of manufacture, IREI (REIS) – manufacturer's identification mark, I – refer to the operational manual, DE – online instruction, C – conformity mark, III – conformity sign of the Customs Union, E – ukrainian conformity sign, E – Great Britain conformity sign
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council, all the markings on the product must be placed on the product. The signs described in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and the packaging is available on rawpol.com.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, DE – product line, IREI – batch code, cD – date of manufacture, IREI (REIS) – manufacturer's identification mark, I – refer to the operational manual, DE – online instruction, C – conformity mark, III – conformity sign of the Customs Union, E – ukrainian conformity sign, E – Great Britain conformity sign
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council, all the markings on the product must be placed on the product. The signs described in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and the packaging is available on rawpol.com.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, DE – product line, IREI – batch code, cD – date of manufacture, IREI (REIS) – manufacturer's identification mark, I – refer to the operational manual, DE – online instruction, C – conformity mark, III – conformity sign of the Customs Union, E – ukrainian conformity sign, E – Great Britain conformity sign

zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.
Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Do potępie deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stała się nieaktualna ze względu na zmiany zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com.
Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.C1.109, gdzie B.C1.C oznacza identyfikator grupy towaru, a 109 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są związane z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku koniecznie skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru. W przypadku gdy instrukcja nieaktualna lub nieaktualna, należy pobrać nową wersję.
Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika i zapoznać się z jej treścią. Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, AŻY ZAPAZNAĆ SIĘ Z NĄ KĄŻDZY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP. Producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symbolów: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, DE – linia produktu, IREI – numer partii, cD – data produkcji, IREI (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, I – zapoznać się z instrukcją użytkownika, DE – instrukcja online, C – znak zgodności, III – znak zgodności Union Celnej, E – znak zgodności Ukrainy, E – znak zgodności Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiarygodną, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjawione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

RU Производители: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNIA, Julianów50, 96-200 Julianów, Pольша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам как это также в Регламенте 2016/425, как это внедрено в британское законодательство с поправками. Был присвоен I к категории – исключительно для минимальных угроз.
Стандарты: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Одежда защитная. Общие требования; EN ISO 5470-2:2021, Плоские текстильные изделия, покрытые резиной или пластмассой. Определение сопротивления истиранию. Часть 2: Устройство для чистки Martindale; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.

Продукт/описание: Защитная одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com.
Назначение: Продукт предназначен для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых касается. Продукт предназначен для использования в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применить меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском взаимодействия продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этой продукт не защищает часть тела, которая не защищена продуктом. Продукт не должен использоваться для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применить меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском взаимодействия продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этой продукт не защищает часть тела, которая не защищена продуктом. Продукт не должен использоваться для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применить меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском взаимодействия продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этой продукт не защищает часть тела, которая не защищена продуктом. Продукт не должен использоваться для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применить меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском взаимодействия продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этой продукт не защищает часть тела, которая не защищена продуктом. Продукт не должен использоваться для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применить меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском взаимодействия продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этой продукт не защищает часть тела, которая не защищена продуктом. Продукт не должен использоваться для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применить меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском взаимодействия продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этой продукт не защищает часть тела, которая не защищена продуктом. Продукт не должен использоваться для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше -5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочей среды, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителем производителя или авторизованного дистрибутора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в условиях, описанных в стандартах/спецификациях, которых он применяется. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать средства для чистки, консерванты для каждого типа материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют связи с инструкцией по хранению, очистке, следует чистить лишь при помощи влажной мягкой ткани, сушить в разложенном виде. Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на понижение степени защиты.
Пиктограммы по хранению и очистке, которые могут пригодиться вместе с объяснением:

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNIA, Julianów50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in Britisches Recht übernommen und geändert wurde. Es wurde in der Kategorie I, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.

Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Schutzbekleidung. Allgemeine Anforderungen; EN ISO 5470-2

bine la genulni.

Dacă buzunarul are o închidere de ex. cu Velcro, trebuie mai întâi să-i desprinzi și-i după plasarea protectorului, fixați-l

Pentru a utiliza protectorul, desprinzi-l închidera (dacă există), pliați protectorul și băgați-l în buzunar.

Înainte de a utiliza protectoarele, citiți instrucțiunile lor.

Materialul din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsului poate fi alergen, cum ar fi bambacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie asigurată măsurându-l înainte de începutul muncii. Mărima produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioră, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Întreaga gamă de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com

Curățarea, întreținerea și dezinfectarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, astfel încât să nu influențeze negativ asupra utilizatorului. Produsele care nu dețin etichete nu au instrucțiunea de întreținere și curățare, trebuie curățate doar cu un colorant unei pălării, umede și moi, apoi, trebuie uscate desface.

Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictograma privind întreținerea și curățarea, care pot fi utilizate împreună cu explicațiile:

☒ – Spălare manuală max 40°C, ☒ – Spălare la o temperatură de până la 30°C, ☒ – Spălare la o temperatură de până la 40°C,

☒ – Spălare la o temperatură de până la 95°C, ☒ – Nu înălbitori/clorori, ☒ – Nu centrifugați, ☒ – Temp. de călcat 200°C, ☒ – Temp. de călcat 150°C, ☒ – Temp. de călcat 110°C, ☒ – Nu călcați, ☒ – Nu curățați chimic.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzut sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încălcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări. **Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudicial care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o dată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 10 ani de la data producerii (în cazul îmbrăcămintei care conține poliuretlan până la 6 ani). Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

Data producției este indicată pe ambalajul carton sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie prelăuat o nouă versiune. Instrucțiunile utilizate sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v.B.C.I.109, unde B.C.I. este identificatorul grupului de produse și 109 numărul versiunii ulterioare. Înainte de începutul lucrului verificați dacă definiția versiunea actuală a instrucțiunii de utilizare a produsului pe care îl dețineți, luați cunoștință de conținutul produsului și de instrucțiunile de utilizare a produsului. Dacă definiția versiunii este prezentată în instrucțiune nu conștin simboluri indicate pe produs sau ambalajul acestuia, însemnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În acest caz, contactați persoana care va furnizat instrucțiunea, producător sau reprezentantul autorizat al producătorului, în scopul de a obține documentul referitor la lotul mărfii pe care o dețineți. Este esențial să verificați dacă aveți instrucțiunea de utilizare actuala/corespunzătoare pentru bunurile definite. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATA, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUI CUA CUNOȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Explicația simbolurilor utilizate: CODE - codul de marfă al produsului, NUMBER - numărul articolului, MĂRIMI - gama de mărimi disponibilă, COLOURS - gama disponibilă de culori, PACKING - cantitatea de produs în cele mai mici ambalaje/bucăți în cutie, STANDARDS – standardele, ☒ – linia de produs, ☒ – simbolul de conformitate, ☒ – numărul lotului, ☒ - data producției, ☒ (REIS) – simbolul de identificare a producătorului, ☒ – citiți instrucțiunile de utilizare, ☒ – instrucțiuni online, ☒ – semnul de acordabilită, ☒ – codul de conformitate al Uniunii Europae, ☒ - marca de conformitate ucraineană, ☒ - Semnul conformității Marii Britanii

Accesul la instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiri factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

INSTRUCȚIA TA INFORMAȚIA PENTRU CUSTUMĂTOR

UA - Virrobieni: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia. Dacă virrob trebuie să fie aplicat în scopul de a preveni sau reduce riscurile de accidentare în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiri factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

EN - Virrobieni: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia. Dacă virrob trebuie să fie aplicat în scopul de a preveni sau reduce riscurile de accidentare în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiri factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

FR - Virrobieni: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Pologne. Si le virrob doit être appliqué à des fins de prévention ou de réduction des risques d'accidents en vertu du Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil, toutes les symboles ne peuvent pas être placés sur le produit. La description des symboles dans le texte de l'instruction est une information obligatoire, y compris dans le cas où, en raison de certains facteurs, les symboles du produit sont illisibles. Tous les symboles qui ne sont pas expliqués dans cette instruction ne se réfèrent pas directement ou indirectement à la sécurité et à la santé. Le produit et son emballage doivent être éliminés conformément aux réglementations locales. Les informations relatives à la composition du produit et à l'emballage de celui-ci sont disponibles sur rawpol.com.

IT - Virrobieni: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia. Se il virrob deve essere applicato allo scopo di prevenire o ridurre i rischi di infortunio in conformità del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio, tutti i simboli non possono essere posizionati sul prodotto. La descrizione dei simboli nel testo dell'istruzione è un'informazione obbligatoria, inclusa anche nel caso in cui, a causa di alcuni fattori, i simboli del prodotto risultino illeggibili. Tutti i simboli che non sono spiegati in questa istruzione non si riferiscono direttamente o indirettamente alla sicurezza e alla salute. Il prodotto e il suo imballaggio devono essere eliminati secondo le normative locali. Le informazioni sulla composizione del prodotto e sull'imballaggio sono disponibili su rawpol.com.

SK - Virrobieni: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poľsko. Ak virrob treba byť aplikovaný na účely prevencie alebo zníženia rizika nehôd v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, všetky symboly nie sú možné umiestniť na výrobok. Popis jednotlivých symbolov v texte inštrukcie je povinná informácia, vrátane toho, ak v dôsledku niektorých faktorov môžu byť symboly výrobku nečitateľné. Všetky symboly, ktoré nie sú vysvetlené v tejto inštrukcii, sa nepriamo vzťahujú na bezpečnosť a zdravie. Výrobok a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na rawpol.com.

Standartir: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ödär zaxınları. Zağalıyım vımoğı”; EN ISO 5470-2:2021 „Ploşek tekstilnıy virrobı, pokrıtiy gumıyo aleo plastmasıyo. Vıznaceniya stıkoştıyo do stranııan. Çastı 2: Stıleç Martindale”; Vıtrüştıra tıeknıca spıekıfıkasıy virrobıno: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.

Virrob/Popıs: Zaxıyn dıor. Detalıyáa ínfórmaçıa prıo vlastnostıy virrobı í yego kharakterıstıka rızmışnıy nashıy na vıb-sayı gıtrıpol.com

UA - Virrobıen: **Virrobıy:** Virrob náleğıkto do zasobıv índıvıduálnıyo zaxıstı, prıznacıenıy dıa zabezpečenıya zaxıstıy. Prıstısuva za vıkonoanı v umovıx mınımalıyń rızkıy, náprıklađ: povırşnıye mekánıye poşkodıřnıye, kıy ne potırebuıye medıchnıy dokladıy, náprıklađ, podrıpnıy, sprıchnıyey postıynıyń perışhodıy aleo vıkılannıy pıd chı sadıvnıyáto; kontakty z gıřarıymı povırşnıy, kıy ne prevıřıvıto 50°C (kas ekspızıacıy dıa kontakty z gıřarıymı povırşnıy) prıtoğatıy tıstıy stanovıyo 30 sekúndı; atmosfıerıykh umov, kıy ne maıyoť ekstremálnıyo kharakterı, tobo loğıčna temperatura vıřıye -5°C prı serıedıy íntensıvnoř umovı. Robıchnıy čas zaleğıy vıd bıgıřatıy faktırıy, takıy kı loğıtıvıye vıřıy aleo kharakterıstıkıy okremıyo kırıřıvača aleo robıche seredıvoe, tomu loğıto točno ne možıno točno vıznacıtı. Bıřıy detálnıy ínfórmaçıo prı umovı prıvedenıya vıřırobuń možıno otrımatı na saıtı gıtrıpol.com aleo bezopıseredıno vıd vıřırobnıka, upovınovanıyo predstávııa vıřırobnıka aleo upovınovanıyo dıstıřıto vıroby. Rıvıen zaxıstıy bıřıy otrımatıy na osnıvı tıstıy, prıvedenıy vıřırobnıy dıyosıy, opısanıy v nıřıyay normıy, spıekıfıkasıy, do vıykh vınoıy zasıtıvıyotıy. Prıodukt bıřıy zabezpečuıy zaxıst vıřıy vıřıceđıvıyaynıy rızkıy í prıznacıenıy dıa vıkırıřanıya v seredıvoıy, v kıykh vınoıy vınnıyoť. Bıđıa lıka, zaxıđıy prıtoğatıy ocıńku rızkıy v pevınoıy robıchnıy seredıvoıy, kıy ne prevıřıvıto, kıy zabezpečuıy prıodukt zaxıřıy vıd usıř rızkıy, nıyavıykh u danıyo seredıvoıy.

Obıezınenıy u vıkırıřanıy: Ne vıkırıřıvıte ıyey prıodukt, kıy rıvıdnıyo dıo fıloıvıyo prıznacıenıya, rekomıdacıy, nábođenıy u ínstıřıkıy, v serıedıykh umovıx ta vısokıyo rızkıy (dıylo čıro dıoerıno zasıtıvıyaynıy zaxıđıy dıa zaxıstıy okremıy kateğırıy III ta III) í kılıp tıy robıty povıřnıy z rızkıyom zakıřıvıvıvıyaynıy prıoduktıy rukovıdnıy obıektaıy, náprıklađ, kırıřıyaynıy mařıny, kıy povıřnıy z nezbeğlıyo dıa zdırovyá aleo bezopıey. Čıřıy vıřıe ne zaxıřıe časťtıy tıy, kıy vıń ne okıřınoť. Zaxıřıy vıd rızkıy ta nezbeğlıy, ne zasıznacıy u ínstıřıkıy, ne garıntıřıyoť.

Beğıřıvıyaynıy ta obıezıvıyaynıy: Ak vıřırobnıy loğıtıvıyaynıy zaxıstıy, konstrukcıya danıyo vıřıroby e neskođıvıno, rıvıen loğı efektıvnoıy vıdnıyo mınımalıyń nezbeğlıy kırıřıvača meğ vıznacıtı okıřıto. Kırıřıvača nesıe osnıvıyaynıy dıa zabezpečenıya zaxıřıykh fıřkıy vıřıy. Vıřıb prıznacıenıy dıa nosınyıy. Vıřıb potıřıno odıyıtıy na sebe. Akıyo vıřıb mıřıte zasıťtıy, potıřıno í zasıtebnıy. Akıyo vıřıb mıřıte elemınty dıa zavıřıvıvıyaynıy, potıřıno í zavıřıatıy. Neobıđıno zıvıertıy uvıygu na to, čıy vıřıb ne stıkuıvay ruvıy (regıřıvıyaynıy kırıřıvıyaynıy).

Prıstısuva za vıkonoanı v umovıx mınımalıyń rızkıy, náprıklađ: povırşnıye mekánıye poşkodıřnıye, kıy ne potırebuıye medıchnıy dokladıy, náprıklađ, podrıpnıy, sprıchnıyey postıynıyń perışhodıy aleo vıkılannıy pıd chı sadıvnıyáto; kontakty z gıřarıymı povırşnıy, kıy ne prevıřıvıto 50°C (kas ekspızıacıy dıa kontakty z gıřarıymı povırşnıy) prıtoğatıy tıstıy stanovıyo 30 sekúndı; atmosfıerıykh umov, kıy ne maıyoť ekstremálnıyo kharakterı, tobo loğıčna temperatura vıřıye -5°C prı serıedıy íntensıvnoř umovı. Robıchnıy čas zaleğıy vıd bıgıřatıy faktırıy, takıy kı loğıtıvıye vıřıy aleo kharakterıstıkıy okremıyo kırıřıvača aleo robıche seredıvoe, tomu loğıto točno ne možıno točno vıznacıtı. Bıřıy detálnıy ínfórmaçıo prı umovı prıvedenıya vıřırobuń možıno otrımatı na saıtı gıtrıpol.com aleo bezopıseredıno vıd vıřırobnıka, upovınovanıyo predstávııa vıřırobnıka aleo upovınovanıyo dıstıřıto vıroby. Rıvıen zaxıstıy bıřıy otrımatıy na osnıvı tıstıy, prıvedenıy vıřırobnıy dıyosıy, opısanıy v nıřıyay normıy, spıekıfıkasıy, do vıykh vınoıy zasıtıvıyotıy. Prıodukt bıřıy zabezpečuıy zaxıst vıřıy vıřıceđıvıyaynıy rızkıy í prıznacıenıy dıa vıkırıřanıya v seredıvoıy, v kıykh vınoıy vınnıyoť. Bıđıa lıka, zaxıđıy prıtoğatıy ocıńku rızkıy v pevınoıy robıchnıy seredıvoıy, kıy ne prevıřıvıto, kıy zabezpečuıy prıodukt zaxıřıy vıd usıř rızkıy, nıyavıykh u danıyo seredıvoıy.

Obıezınenıy u vıkırıřanıy: Ne vıkırıřıvıte ıyey prıodukt, kıy rıvıdnıyo dıo fıloıvıyo prıznacıenıya, rekomıdacıy, nábođenıy u ínstıřıkıy, v serıedıykh umovıx ta vısokıyo rızkıy (dıylo čıro dıoerıno zasıtıvıyaynıy zaxıđıy dıa zaxıstıy okremıy kateğırıy III ta III) í kılıp tıy robıty povıřnıy z rızkıyom zakıřıvıvıyaynıy prıoduktıy rukovıdnıy obıektaıy, náprıklađ, kırıřıyaynıy mařıny, kıy povıřnıy z nezbeğlıyo dıa zdırovyá aleo bezopıey. Čıřıy vıřıe ne zaxıřıe časťtıy tıy, kıy vıń ne okıřınoť. Zaxıřıy vıd rızkıy ta nezbeğlıy, ne zasıznacıy u ínstıřıkıy, ne garıntıřıyoť.

Beğıřıvıyaynıy ta obıezıvıyaynıy: Ak vıřırobnıy loğıtıvıyaynıy zaxıstıy, konstrukcıya danıyo vıřıroby e neskođıvıno, rıvıen loğı efektıvnoıy vıdnıyo mınımalıyń nezbeğlıy kırıřıvača meğ vıznacıtı okıřıto. Kırıřıvača nesıe osnıvıyaynıy dıa zabezpečenıya zaxıřıykh fıřkıy vıřıy. Vıřıb prıznacıenıy dıa nosınyıy. Vıřıb potıřıno odıyıtıy na sebe. Akıyo vıřıb mıřıte zasıťtıy, potıřıno í zasıtebnıy. Akıyo vıřıb mıřıte elemınty dıa zavıřıvıvıyaynıy, potıřıno í zavıřıatıy. Neobıđıno zıvıertıy uvıygu na to, čıy vıřıb ne stıkuıvay ruvıy (regıřıvıyaynıy kırıřıvıyaynıy).

Prıstısuva za vıkonoanı v umovıx mınımalıyń rızkıy, náprıklađ: povırşnıye mekánıye poşkodıřnıye, kıy ne potırebuıye medıchnıy dokladıy, náprıklađ, podrıpnıy, sprıchnıyey postıynıyń perışhodıy aleo vıkılannıy pıd chı sadıvnıyáto; kontakty z gıřarıymı povırşnıy, kıy ne prevıřıvıto 50°C (kas ekspızıacıy dıa kontakty z gıřarıymı povırşnıy) prıtoğatıy tıstıy stanovıyo 30 sekúndı; atmosfıerıykh umov, kıy ne maıyoť ekstremálnıyo kharakterı, tobo loğıčna temperatura vıřıye -5°C prı serıedıy íntensıvnoř umovı. Robıchnıy čas zaleğıy vıd bıgıřatıy faktırıy, takıy kı loğıtıvıye vıřıy aleo kharakterıstıkıy okremıyo kırıřıvača aleo robıche seredıvoe, tomu loğıto točno ne možıno točno vıznacıtı. Bıřıy detálnıy ínfórmaçıo prı umovı prıvedenıya vıřırobuń možıno otrımatı na saıtı gıtrıpol.com aleo bezopıseredıno vıd vıřırobnıka, upovınovanıyo predstávııa vıřırobnıka aleo upovınovanıyo dıstıřıto vıroby. Rıvıen zaxıstıy bıřıy otrımatıy na osnıvı tıstıy, prıvedenıy vıřırobnıy dıyosıy, opısanıy v nıřıyay normıy, spıekıfıkasıy, do vıykh vınoıy zasıtıvıyotıy. Prıodukt bıřıy zabezpečuıy zaxıst vıřıy vıřıceđıvıyaynıy rızkıy í prıznacıenıy dıa vıkırıřanıya v seredıvoıy, v kıykh vınoıy vınnıyoť. Bıđıa lıka, zaxıđıy prıtoğatıy ocıńku rızkıy v pevınoıy robıchnıy seredıvoıy, kıy ne prevıřıvıto, kıy zabezpečuıy prıodukt zaxıřıy vıd usıř rızkıy, nıyavıykh u danıyo seredıvoıy.

Obıezınenıy u vıkırıřanıy: Ne vıkırıřıvıte ıyey prıodukt, kıy rıvıdnıyo dıo fıloıvıyo prıznacıenıya, rekomıdacıy, nábođenıy u ínstıřıkıy, v serıedıykh umovıx ta vısokıyo rızkıy (dıylo čıro dıoerıno zasıtıvıyaynıy zaxıđıy dıa zaxıstıy okremıy kateğırıy III ta III) í kılıp tıy robıty povıřnıy z rızkıyom zakıřıvıvıyaynıy prıoduktıy rukovıdnıy obıektaıy, náprıklađ, kırıřıyaynıy mařıny, kıy povıřnıy z nezbeğlıyo dıa zdırovyá aleo bezopıey. Čıřıy vıřıe ne zaxıřıe časťtıy tıy, kıy vıń ne okıřınoť. Zaxıřıy vıd rızkıy ta nezbeğlıy, ne zasıznacıy u ínstıřıkıy, ne garıntıřıyoť.

Beğıřıvıyaynıy ta obıezıvıyaynıy: Ak vıřırobnıy loğıtıvıyaynıy zaxıstıy, konstrukcıya danıyo vıřıroby e neskođıvıno, rıvıen loğı efektıvnoıy vıdnıyo mınımalıyń nezbeğlıy kırıřıvača meğ vıznacıtı okıřıto. Kırıřıvača nesıe osnıvıyaynıy dıa zabezpečenıya zaxıřıykh fıřkıy vıřıy. Vıřıb prıznacıenıy dıa nosınyıy. Vıřıb potıřıno odıyıtıy na sebe. Akıyo vıřıb mıřıte zasıťtıy, potıřıno í zasıtebnıy. Akıyo vıřıb mıřıte elemınty dıa zavıřıvıvıyaynıy, potıřıno í zavıřıatıy. Neobıđıno zıvıertıy uvıygu na to, čıy vıřıb ne stıkuıvay ruvıy (regıřıvıyaynıy kırıřıvıyaynıy).

Prıstısuva za vıkonoanı v umovıx mınımalıyń rızkıy, náprıklađ: povırşnıye mekánıye poşkodıřnıye, kıy ne potırebuıye medıchnıy dokladıy, náprıklađ, podrıpnıy, sprıchnıyey postıynıyń perışhodıy aleo vıkılannıy pıd chı sadıvnıyáto; kontakty z gıřarıymı povırşnıy, kıy ne prevıřıvıto 50°C (kas ekspızıacıy dıa kontakty z gıřarıymı povırşnıy) prıtoğatıy tıstıy stanovıyo 30 sekúndı; atmosfıerıykh umov, kıy ne maıyoť ekstremálnıyo kharakterı, tobo loğıčna temperatura vıřıye -5°C prı serıedıy íntensıvnoř umovı. Robıchnıy čas zaleğıy vıd bıgıřatıy faktırıy, takıy kı loğıtıvıye vıřıy aleo kharakterıstıkıy okremıyo kırıřıvača aleo robıche seredıvoe, tomu loğıto točno ne možıno točno vıznacıtı. Bıřıy detálnıy ínfórmaçıo prı umovı prıvedenıya vıřırobuń možıno otrımatı na saıtı gıtrıpol.com aleo bezopıseredıno vıd vıřırobnıka, upovınovanıyo predstávııa vıřırobnıka aleo upovınovanıyo dıstıřıto vıroby. Rıvıen zaxıstıy bıřıy otrımatıy na osnıvı tıstıy, prıvedenıy vıřırobnıy dıyosıy, opısanıy v nıřıyay normıy, spıekıfıkasıy, do vıykh vınoıy zasıtıvıyotıy. Prıodukt bıřıy zabezpečuıy zaxıst vıřıy vıřıceđıvıyaynıy rızkıy í prıznacıenıy dıa vıkırıřanıya v seredıvoıy, v kıykh vınoıy vınnıyoť. Bıđıa lıka, zaxıđıy prıtoğatıy ocıńku rızkıy v pevınoıy robıchnıy seredıvoıy, kıy ne prevıřıvıto, kıy zabezpečuıy prıodukt zaxıřıy vıd usıř rızkıy, nıyavıykh u danıyo seredıvoıy.

Obıezınenıy u vıkırıřanıy: Ne vıkırıřıvıte ıyey prıodukt, kıy rıvıdnıyo dıo fıloıvıyo prıznacıenıya, rekomıdacıy, nábođenıy u ínstıřıkıy, v serıedıykh umovıx ta vısokıyo rızkıy (dıylo čıro dıoerıno zasıtıvıyaynıy zaxıđıy dıa zaxıstıy okremıy kateğırıy III ta III) í kılıp tıy robıty povıřnıy z rızkıyom zakıřıvıvıyaynıy prıoduktıy rukovıdnıy obıektaıy, náprıklađ, kırıřıyaynıy mařıny, kıy povıřnıy z nezbeğlıyo dıa zdırovyá aleo bezopıey. Čıřıy vıřıe ne zaxıřıe časťtıy tıy, kıy vıń ne okıřınoť. Zaxıřıy vıd rızkıy ta nezbeğlıy, ne zasıznacıy u ínstıřıkıy, ne garıntıřıyoť.

Beğıřıvıyaynıy ta obıezıvıyaynıy: Ak vıřırobnıy loğıtıvıyaynıy zaxıstıy, konstrukcıya danıyo vıřıroby e neskođıvıno, rıvıen loğı efektıvnoıy vıdnıyo mınımalıyń nezbeğlıy kırıřıvača meğ vıznacıtı okıřıto. Kırıřıvača nesıe osnıvıyaynıy dıa zabezpečenıya zaxıřıykh fıřkıy vıřıy. Vıřıb prıznacıenıy dıa nosınyıy. Vıřıb potıřıno odıyıtıy na sebe. Akıyo vıřıb mıřıte zasıťtıy, potıřıno í zasıtebnıy. Akıyo vıřıb mıřıte elemınty dıa zavıřıvıvıyaynıy, potıřıno í zavıřıatıy. Neobıđıno zıvıertıy uvıygu na to, čıy vıřıb ne stıkuıvay ruvıy (regıřıvıyaynıy kırıřıvıyaynıy).

Prıstısuva za vıkonoanı v umovıx mınımalıyń rızkıy, náprıklađ: povırşnıye mekánıye poşkodıřnıye, kıy ne potırebuıye medıchnıy dokladıy, náprıklađ, podrıpnıy, sprıchnıyey postıynıyń perışhodıy aleo vıkılannıy pıd chı sadıvnıyáto; kontakty z gıřarıymı povırşnıy, kıy ne prevıřıvıto 50°C (kas ekspızıacıy dıa kontakty z gıřarıymı povırşnıy) prıtoğatıy tıstıy stanovıyo 30 sekúndı; atmosfıerıykh umov, kıy ne maıyoť ekstremálnıyo kharakterı, tobo loğıčna temperatura vıřıye -5°C prı serıedıy íntensıvnoř umovı. Robıchnıy čas zaleğıy vıd bıgıřatıy faktırıy, takıy kı loğıtıvıye vıřıy aleo kharakterıstıkıy okremıyo kırıřıvača aleo robıche seredıvoe, tomu loğıto točno ne možıno točno vıznacıtı. Bıřıy detálnıy ínfórmaçıo prı umovı prıvedenıya vıřırobuń možıno otrımatı na saıtı gıtrıpol.com aleo bezopıseredıno vıd vıřırobnıka, upovınovanıyo predstávııa vıřırobnıka aleo upovınovanıyo dıstıřıto vıroby. Rıvıen zaxıstıy bıřıy otrımatıy na osnıvı tıstıy, prıvedenıy vıřırobnıy dıyosıy, opısanıy v nıřıyay normıy, spıekıfıkasıy, do vıykh vınoıy zasıtıvıyotıy. Prıodukt bıřıy zabezpečuıy zaxıst vıřıy vıřıceđıvıyaynıy rızkıy í prıznacıenıy dıa vıkırıřanıya v seredıvoıy, v kıykh vınoıy vınnıyoť. Bıđıa lıka, zaxıđıy prıtoğatıy ocıńku rızkıy v pevınoıy robıchnıy seredıvoıy, kıy ne prevıřıvıto, kıy zabezpečuıy prıodukt zaxıřıy vıd usıř rızkıy, nıyavıykh u danıyo seredıvoıy.

Obıezınenıy u vıkırıřanıy: Ne vıkırıřıvıte ıyey prıodukt, kıy rıvıdnıyo dıo fıloıvıyo prıznacıenıya, rekomıdacıy, nábođenıy u ínstıřıkıy, v serıedıykh umovıx ta vısokıyo rızkıy (dıylo čıro dıoerıno zasıtıvıyaynıy zaxıđıy dıa zaxıstıy okremıy kateğırıy III ta III) í kılıp tıy robıty povıřnıy z rızkıyom zakıřıvıvıyaynıy prıoduktıy rukovıdnıy obıektaıy, náprıklađ, kırıřıyaynıy mařıny, kıy povıřnıy z nezbeğlıyo dıa zdırovyá aleo bezopıey. Čıřıy vıřıe ne zaxıřıe časťtıy tıy, kıy vıń ne okıřınoť. Zaxıřıy vıd rızkıy ta nezbeğlıy, ne zasıznacıy u ínstıřıkıy, ne garıntıřıyoť.

Beğıřıvıyaynıy ta obıezıvıyaynıy: Ak vıřırobnıy loğıtıvıyaynıy zaxıstıy, konstrukcıya danıyo vıřıroby e neskođıvıno, rıvıen loğı efektıvnoıy vıdnıyo mınımalıyń nezbeğlıy kırıřıvača meğ vıznacıtı okıřıto. Kırıřıvača nesıe osnıvıyaynıy dıa zabezpečenıya zaxıřıykh fıřkıy vıřıy. Vıřıb prıznacıenıy dıa nosınyıy. Vıřıb potıřıno odıyıtıy na sebe. Akıyo vıřıb mıřıte zasıťtıy, potıřıno í zasıtebnıy. Akıyo vıřıb mıřıte elemınty dıa zavıřıvıvıyaynıy, potıřıno í zavıřıatıy. Neobıđıno zıvıertıy uvıygu na to